

Teatro de
la Maestranza



ÓPERA

12, 14 y 16 de febrero, 20:00 h



El sueño de una noche de verano

Benjamin Britten

Ópera en tres actos de Benjamin Britten

Libreto de Benjamin Britten y Peter Pears,
basado en la obra homónima de William
Shakespeare

Estreno el 11 de junio de 1960 en el Festival
de Aldeburgh, con dirección del propio
compositor

Por primera vez en el Teatro
de la Maestranza

A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM, op. 64

© Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd., Londres
Todos los derechos reservados

Temporada 2025/2026

Fecha: 12, 14 y 16 de febrero
20:00 h

Duración aprox: 3h.

Actos I y II: 100min.

Pausa: 20 min.

Acto III: 55min.

Britten en su reino

La corte del rey Benjamin Britten estaba en Aldeburgh, villa marinera del condado de Suffolk. Para inaugurar su Jubilee Hall, teatro que apenas supera las 300 localidades, el más grande de los operistas británicos después de Purcell compone, en solo siete meses, *El sueño de una noche de verano*. Al contrario que en *The Fairy Queen*, el músico y su compañero, el tenor

Peter Pears, se mantendrán fieles al texto de Shakespeare: solo añadirán un verso de su cosecha a la obra original.

Como hiciera en la fantasmagórica *Otra vuelta de tuerca*, Britten superpone en escena dos mundos, el real y el sobrenatural, cada uno con sus personajes característicos (nada menos que 15, distribuidos entre amantes, rústicos y hadas), asociados a determinados timbres instrumentales y a lenguajes musicales diferentes. Flotando sobre el conjunto, como una luz espectral, la voz de Oberon, el rey de las hadas, que encarnó en el estreno “el único”, el contratenor Alfred Deller.

El Teatro de la Maestranza recibe por vez primera la más asombrosa entre las óperas de Britten en la irresistible producción de la Opéra de Lille estrenada en 2022. En las manos del director de escena Laurent Pelly el sueño se convierte en un derroche de fantasía, ternura y humor. Hadas en el trapecio, espejos que juegan al despiste, elfos que alumbran como luciérnagas iluminando una noche mágica donde nadie duerme y cualquier cosa es posible. El hechizo se mantiene al salir del teatro. Garantizado.

Dirección musical: Corrado Rovaris

Dirección de escena: Laurent Pelly

Reposición de la dirección de escena: Luc Birraux

Diseño de escenografía:

Laurent Pelly / Massimo Troncanetti

Diseño de vestuario: Laurent Pelly
/ Jean-Jacques Delmotte

Diseño de iluminación:

Michel Le Borgne

Asistente de la dirección musical:

Alessandro Palumbo

Maestra repetidora: Elda Laro

Coach: Kenia Murton

Realización de escenografía:

Espace & Cie

Realización de vestuario:

Opéra de Lille

Realización de pelucas:

Alexander Kinds

Realización de la cabeza de asno:

Cécile Kretschmar

Oberon, rey de los elfos:

Xavier Sabata

Tytania, reina de las hadas:

Rocío Pérez

Lysander, enamorado de Hermia:

David Portillo

Hermia, enamorada de Lysander:

Heather Lowe

Demetrius, enamorado de Hermia:

Joan Martín-Royo

Helena, enamorada de Demetrius:

Aoife Miskelly

Puck: Charlotte Dumartheray

Bottom, un tejedor: David Ireland

Flute, un reparador de fuelles:

Juan Sancho

Quince, un carpintero:

Daniel Noyola

Snug, un ebanista: Thibault de Damas

Snout, un calderero:

Alexander Sprague

Starveling, un sastre:

Benjamin Bevan

Theseus, duque de Atenas:

Tomislav Lavoie

**Hippolyta, reina de las amazonas
y prometida de Theseus:**

Siân Griffiths

Hadas

Cobweb (Telaraña): Andrea Carpintero

Peaseblossom (Flor de Guisante):

Julia Rey

Mustardseed (Grano de Mostaza):

Paula Ramírez

Moth (Polilla): Kenia Murton

Producción

Opéra de Lille

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Escolanía de Los Palacios

Banda Interna. Conservatorio

Superior de Música Manuel Castillo

Argumento

Acto primero

En el bosque, al crepúsculo, se oye el coro de las hadas. Entra el duende Puck que anuncia la llegada de Oberon y Tytania, rey y reina de las hadas. Ambos discuten a causa de un niño paje indio, que cada uno de ellos quiere para sí. Como Tytania no se lo cede, Oberon decide atormentar y ordena a Puck que le procure la hierba mágica con cuyo jugo, exprimido sobre los ojos de una persona dormida, hace que se enamore del primer ser que vea al despertarse.

Llega el cuarteto de los atenienses: Lysander y Hermia se juran amor eterno, Demetrius en cambio, rechaza las proposiciones de Helena. Con la salida de las parejas, Puck entrega la portentosa hierba. Oberon le encarga que se sirva, entre tanto, de ella para «curar» la reticencia de Demetrius hacia Helena.

Un grupo de artesanos prepara una representación teatral para celebrar la boda de Theseus, duque de Atenas, y se reparten los papeles. Mientras, Puck cumple el encargo de su rey pero derrama por error el jugo mágico sobre los ojos de Lysander, dormido junto a Hermia. Después llegan Helena y Demetrius, todavía discutiendo. Helena se queda luego sola y entonces se despierta Lysander que, bajo el efecto del jugo, le declara su amor; la mujer, aunque incrédula, se aleja con él.

Al despertar Hermia, se encuentra sola, asustada y despechada.

Tytania pide a sus hadas que le canten una canción de cuna. Al quedarse dormida, entra Oberon, que exprime el jugo mágico sobre los ojos de ella.

Acto segundo

En el bosque, en plena noche, Tytania duerme. Puck decide gastarle una broma a los artesanos que están comenzando el ensayo de su comedia, y transforma en asno al tejedor Bottom, haciendo huir a sus compañeros presa del pánico. Bottom entona después una canción que despierta a Tytania, suscitando en ella de inmediato el enamoramiento.

Demetrius está abatido porque no puede ganarse el favor de Hermia. Se queda dormido. Oberon se da cuenta de que Puck ha cometido un error, por lo que le echa el jugo en los párpados al joven. Al despertar, Demetrius cae bajo el hechizo de Helena. El malentendido entre los cuatro amantes llega a su punto álgido, por lo que Oberon toma el control de la situación. Ordena a Puck que los duerma y rocíe el antídoto de la mágica hierba sobre Lysander para que se restablezca la armonía entre las parejas.

Acto tercero

En el bosque, temprano al día siguiente, Oberon explica a Puck que ha conseguido al paje indio que era objeto de la disputa

con Tytania, y libera a esta del encantamiento amoroso, restituyendo a Bottom sus rasgos: despertado por sus compañeros, corre con ellos para interpretar la obra, seleccionada para celebrar la boda real. Entre tanto, también se despiertan los cuatro amantes, completamente reconciliados, y se dirigen al palacio de Theseus en Atenas.

En el palacio ducal, Theseus anuncia, junto a su propia boda, la de las dos parejas, y tiene lugar entonces la representación: los artesanos interpretan de manera grotesca e incoherente el drama *La dolorosísima comedia y la crudelísima muerte de Píramo y Tisbe*. Con la llegada de la noche, Theseus despide a todos: el teatro se vacía, pero reaparecen las hadas con Puck, Tytania y Oberon.

Synopsis

Act I

In the woods near Athens, Oberon, King of the Fairies, and his wife Tytania, Queen of the Fairies, argue about a young servant boy who the queen refuses to give to her husband. As revenge, Oberon sends his mischievous sprite Puck to look for a magic flower. When its juice falls on the eyes of a sleeping person, its effect is to fall in love with the first living creature that appears.

Lysander and Hermia enter, full of despair, because Hermia's father wants his daughter to marry Demetrius. In fact, Demetrius is looking for them as he is pursued by the passionate Helena, who he cruelly rejects. Oberon decides to keep the magic juice for Demetrius and Tytania.

Then the clearing in the forest is taken over by a group of six rustic craftsmen who have met to rehearse *Pyramus and Thisbe*. This play is to be performed at the wedding of Theseus, Duke of Athens, and Hippolyta, Queen of the Amazons. Once having decided on their respective roles, they leave.

Lysander and Hermia, who are on the run, are exhausted. They fall asleep in the woods. Puck appears and sprinkles the juice on Lysander's eyes, having confused him with Demetrius. When he wakes, Lysander sees Helena and instantly falls madly in love and chases after her, abandoning Hermia.

On waking, Hermia is preoccupied with her beloved's absence and sets off to find him. Then, Oberon sprinkles the aphrodisiac over his wife's eyes.

Act II

While Tytania sleeps, the rustics begin rehearsing their play. One of them, Bottom, goes off for a moment and Puck takes advantage to transform Bottom's head into that of a donkey. His companions run off. Bottom begins to sing to himself and wakes up Tytania. She is immediately bewitched by the animal.

Demetrius is despondent as he cannot win the favours of Hermia. He falls asleep. Oberon realises that Puck has made a mistake, so he drips the juice on the youth's eyelids. On waking, Demetrius falls under the spell of Helena. The misunderstanding between the four lovers comes to a head so Oberon takes charge of the situation. He orders Puck to put them to sleep and sprinkle the herbal antidote on Lysander so harmony is restored among the couples.

Act III

Early next morning Oberon decides to put an end to this spell. To her surprise Tytania discovers a donkey sleeping beside her. Puck restores him to his human form. Oberon and Tytania make their peace and the two pairs of lovers are reconciled: Hermia with Lysander and Helena with Demetrius. Meanwhile, the rustics meet their colleague Bottom, and they set off for the palace of Theseus.

The duke proclaims his marriage and the celebrations begin. The rustics perform their play for Theseus, Hippolyta and the two pairs of lovers. Theseus grants them permission to marry according to their wishes. The spectators enjoy themselves with the actors' antics.

Theseus interrupts the performance before it ends. It is midnight and the mortals retire to bed while Oberon, Tytania, and the fairies celebrate the return of happiness while Puck gets the last word "So good night to you all/ Give me your hands, if we be friends, /And Robin shall restore amends".

Próximamente

CITA EN
MAESTRANZA
Vicente Amigo
En concierto
13 de febrero

GRAN SELECCIÓN
Arcadi Volodos
Piano
15 de febrero

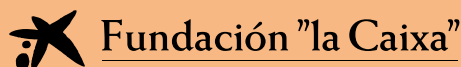
PATROCINADORES GENERALES



GRUPO JOLY



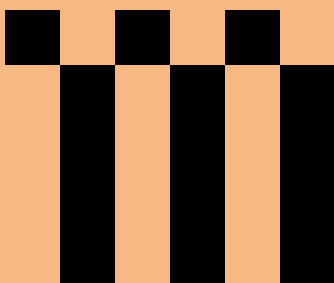
COLABORACIÓN PROGRAMA SOCIAL



COLABORADORES

**Fundación Banco Sabadell / TeknoService
/ Instituto Británico de Sevilla / Colegio
Internacional de Sevilla San Francisco de
Paula / EY / Acciona / Prosegur Seguridad
/ GRUPO PACC / Victoria Stapells**





**Teatro de
la Maestranza**

